

# Книги “Бджола”<sup>1</sup>:

## Промови і мудрості од Євангелія і од Апостола, і од святих мужів, і розум зовнішніх філософів<sup>2</sup>

### Слово 1. Про життєву доброчесність і злобу

Не сотвори зла, і не прийде до тебе зло (Пр. 11, 27).

[Богослов]. Уславляють не лише діяння праведних, але й злобу, що долає гріховне.

*Златоуст.* Тож не скажемо, що цей єством благий, а он той — злий, бо хто єством благий, той ніколи злим не може бути.

*Златоуст.* Кожен, хто добродійства тримається, не може без багатьох ворогів бути.

Як ось на гусях не повинно однією струною пісню творити, а по всіх проходити згідно з порядком чинним, так і в духовній доброчесності не лише один закон до спасіння приводить, а належить усіх законів дотримуватись у повноті їх.

*Ніський.* Припинення зла — початок доброчесності.

*Дидім.* Усяка творима благодіяння сенс має, коли постійно твориться, а не коли вже створена сугь.

*З Патерика.* Чотирма речами душа опаскуджується: по місту вештанням, когось вишукуючи, і з жінками зближенням, і до славетних любов'ю, тілесною хтивістю і марнославними нахилами.

<sup>1</sup> Перекладено за виданням: Семенов В. Древняя русская Пчела по пергаменному списку // Сборник Отделения русского языка и словесности АН. — СПб., 1893. — Т. 54. — № 1, с. 1—444.

<sup>2</sup> Зовнішніх філософів — традиційне і усталене позначення представників нехристиянської культури, античних письменників, філософів тощо. Афоризми, що містяться у «Бджолі», не обов'язково належать тим, чие ім'я зазначене у заголовку кожного з них. Численні переписувачі та перекладачі з грецької спотворювали імена авторів так, що їх досить важко ідентифікувати. Деякі вислови приписано іншим авторам. У квадратних дужках — грецькі імена

*Демонакс* сказав. Скільки до доброчесності додаси, стільки віднімеш від насолоди.

*Демокрит.* Має те, що писано: твердим бути, а справами світлим, і рівним будеш із Богом, та не створи нічого, що Його недостойно.

Статую образ викрашує, а мужа — діяння.

Ти так бажай жити, щоб більш сильні тебе не кривдили, але й ти не страхай слабших за тебе.

*Сократ* мовить. Належить основі храму й корабля твердому бути, так і початку справи істинним та вірним.

*Діоген.* Коли лихословив його хтось, що нечистими місцями він ходить, відповідав: “Сонце також нечисті місця освітлює, та не оскверняється”.

*Еврипід.* Сліди від славних мужів не згладжує час, велич із померлими сяє.

*Людій* рече. Належить благочестя зберігати і з громадянами кращими радитись, і зі солодкістю керувати; жодних насильств не чинити; людського ворога за свого ворога мати; служок п'яних не карати, а як сам живеш так, то набудеш слави п'яноги.

*Арістотель* сказав. Бог може створити, що схоче, людина ж та добра, яка корисне обмірковує.

Не місце доброчесність, а доброчесність місце прикрашає.

*Лакон.* Його хтось спитав, чому без стін місто Спарта, відповів той: “Праві ви, обгороджене (місто) добротою взаємною мешканців.

[*Проконій ритор*] Чоловічій добродійності знак є не початок справ, а завершення.

### Слово 2. Про мудрість

*З Євангелія.* Рече Господь: “Будьте мудрі, як змії, і чисті, як голуби” (Мт. 10, 16).

*Соломон.* Най не зваблять тебе мужі нечестиві, не ходи одним шляхом із ними, а відхили ноги свої від стезі їх, ноги ж бо їх до зла простують, і швидкі вони на пролиття крові. (Пс. 1, 1).

*Філон.* Мудрість над усіма чеснотами царює. Один же мудрець вільний та цар, хоча б і тисяча владик було над тілами їх.

*Демонакс.* Ті, що далекими землями блукають, прагнуть повернутись до батьківщини своєї, а любомудреці до мудрості.